



LE FRANCO TNL

ACTIVITÉS COMMUNAUTAIRES EN SUSPENS



En raison de la situation liée au développement de la pandémie de la COVID-19 dans la région de Saint-Jean et des recommandations du gouvernement provincial, la FFTNL suspend les activités de groupe publiques pour ses bureaux du siège social, du Compas, du Coin Franco (Corner Brook) et d'Happy Valley-Goose Bay, pour une période d'une durée indéterminée.

VICE-VERSA: FONDS D'APPUI À L'ÉCOLE COMMUNAUTAIRE CITOYENNE



La Fédération de la jeunesse canadienne-française (FJCF) est fière de dévoiler trois (3) guides d'implication de la jeunesse favorisant l'application de la philosophie du Par et Pour les jeunes dans la mise en œuvre des projets scolaires communautaires du programme Vice-versa. Les guides sont à l'attention

des trois grands piliers du programme : les élèves, les écoles et les communautés de langue française en situation minoritaire. Les guides ont pour objectif de fournir des astuces, des approches et des outils aux partenaires scolaires et communautaires afin que les élèves puissent être au cœur de la réflexion, du choix et de la mise en œuvre des projets porteurs pour eux. Cette implication des élèves est une des particularités du programme et permet de créer des occasions authentiques d'apprentissage. De plus, un Guide s'adresse directement aux élèves afin qu'ils puissent initier des projets Vice-versa dans leur communauté scolaire! Offrir cette voix aux élèves contribue concrètement à la vitalité et à l'épanouissement des communautés de langue française en situation minoritaire en permettant de développer leur engagement citoyen avec l'appui des partenaires scolaires et communautaires. Les Guides d'implication de la jeunesse peuvent être téléchargés directement sur le site web du programme Vice-versa :

<https://vice-versa.ca/ressources/guides-dimplication-jeunesse/>



Portrait: Mary Barry >> voir p2

709-800-6590
COMPAS@FFTNL.CA
FRANCO.TNL.CA/COMPAS
VIVRE@TNL

**ATELIER VIRTUEL
BIENVENUE AU CANADA**

MERCREDI 03 FÉVRIER 2021
DE 18H - 19H (HTN)

VENREDI 05 FÉVRIER 2021
DE 13H - 14H (HTN)

Inscription obligatoire
Compas@fftnl.ca
Par téléphone 709-800-6590

Immigration, Réfuges et Citoyenneté Canada
Immigration, Refugees and Citizenship Canada

Ateliers « Bienvenue au Canada »
>> voir p3

L'AFL RECHERCHE UN(E) DIRECTEUR(TRICE) GÉNÉRAL(E)



Au service de la francophonie
depuis 1973

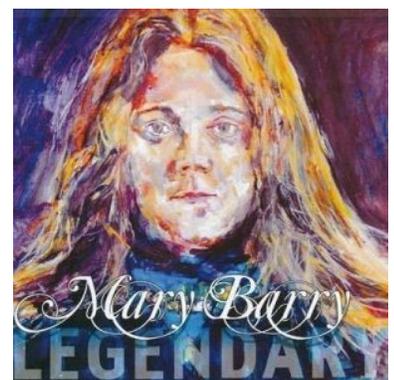
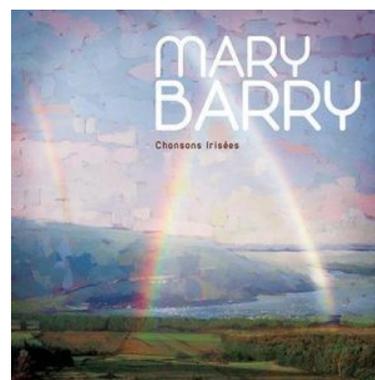
L'Association francophone du Labrador (AFL) est à la recherche d'une personne dynamique et motivée pour assurer la fonction de direction générale. Vous êtes une personne diplomate, organisée, possédant une grande ouverture d'esprit? Vous aimez travailler seul(e) ou en équipe? Le développement de la langue et de la culture française en milieu minoritaire vous intéresse? Cette opportunité est peut-être pour vous! Pour obtenir de plus amples informations au sujet de cette offre, consultez la page : [FrancoTNL/nouvelles](https://francoTNL/nouvelles).



Activités à venir >> voir p4

MARY BARRY: ENTRE JAZZ ET BLUES

Originaire de Saint-Jean de Terre-Neuve, Mary Barry est une artiste multidisciplinaire qui a étudié le chant, le piano, la manipulation de marionnettes, le théâtre et la danse. Mary est une artiste bilingue qui a enflammé les auditoires à travers le Canada, les États-Unis et à l'étranger, passant avec aisance du Jazz au Blues, de la chanson interprétée aux compositions originales. Sa musique a été décrite comme «une mine d'or pour les collectionneurs de Jazz et Blues original» agrémentée d'un «suspçon de flamme dans la voix». Ses performances récentes incluent Franco Fête en Acadie, Le Festival Acadien à Caraquet, le Festival du Vent au Centre culturel francophone de St-Jean, JUNO Fest 2010 et cinq spectacles dans le cadre des Jeux olympiques à Vancouver. De plus, elle a chanté dans plusieurs festivals jazz à St-Jean, Halifax, Montréal, Vancouver, Victoria et à Magnolia Springs, Alabama. Elle a reçu le prestigieux prix de l'Artiste de l'Année par l'Association de l'Industrie de la Musique de Terre-Neuve et du Labrador avec son deuxième disque, "These Days". En 2007, son troisième disque "Red Eye Tonight" a été acclamé avec les prix de l'Artiste de l'Année et l'Artiste Jazz/Blues de l'Année de Music NL. En 2010, Mary Barry a sorti son premier album entièrement en français "Chansons Irisées", qui a reçu les bourses du Conseil des Arts de Terre-Neuve-et-Labrador, de Music NL et de Musicaction. Mary Barry vit à Saint-Jean où elle compose et donne des spectacles, des cours de voix et des ateliers. Elle travaille régulièrement comme narratrice pour des documentaires et séries télévisées.



LE TOP DES FRANCO

VOYAGE
FRANCOPHONIE

SPORT
JEUNESSE
AÎNÉ(E)S
MUSIQUE

RVF 2021

Les concours sont disponibles dès maintenant!

RVF.ca

An advertisement for the "Rendez-vous de la Francophonie". It features a yellow star on a blue background. The text reads: "Participez à nos concours dès maintenant au rvf.ca >". Below this, it says "Les Rendez-vous de la Francophonie" and "Du 1er au 31 mars". On the right side, there is a sculpture of a woman's head with a bowl on top.

ATELIERS « BIENVENUE AU CANADA »

Le 3 et 5 février derniers, le Compas a organisé un atelier virtuel « Bienvenue au Canada ». Dans cet atelier nous avons discuté de ce que les nouveaux arrivants doivent savoir sur le Canada et nous avons partagé les informations utiles pour leur processus d'établissement dans ce nouveau pays. Vous l'avez manqué? Restez à l'affût pour les prochains ateliers. Pour information, contactez-nous à compas@fftntl.ca ou au 709-800-6590



VOITURE PERSONNELLE ET LIVRAISON

Les services de livraison ont augmenté de manière significative en raison de la pandémie COVID-19. Les conducteurs qui livrent des produits ou services pour une entreprise sont informés qu'une police d'assurance auto personnelle ne couvre pas l'utilisation commerciale. Une couverture d'assurance supplémentaire peut être nécessaire. Pour connaître vos garanties, contactez votre assureur.



TROUSSE POUR BÉBÉ À L'ACFSJ

Si vous avez un petit bébé à la maison, ou si vous connaissez quelqu'un qui pourrait en bénéficier, l'Association communautaire francophone de St-Jean vous propose de préparer une trousse pour bébé, pour accueillir votre petit et votre famille dans la communauté francophone de Saint-Jean. Pour plus d'informations, consulter le site Internet de l'ACFSJ : www.acfsj.ca/fr/. Contactez Clare par courriel jeunesse@acfsj.ca ou par téléphone au 709-726-4900.



GARDERIE FRANCOPHONE À GANDER

Résidents de Gander et des alentours! Le RDÉE étudie actuellement la faisabilité d'un service de garde francophone dans votre région. Donnez votre opinion en participant au sondage en ligne ici: [Sondage Garderie Gander](#). Le RDÉE TNL a besoin de votre contribution!



BUREAU DES SERVICES EN FRANÇAIS

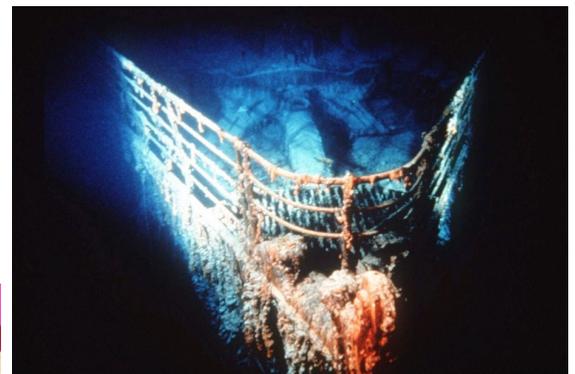
Saviez-vous que la liste des ministères et des organismes provinciaux est disponible en français? ➡ Gov.nl.ca

LE SAVIEZ-VOUS ?

Terre-Neuve au secours du Titanic

15 avril 1912, dans la froidure des eaux de l'Atlantique Nord, au large des côtes du Dominion de Terre-Neuve, le Titanic, après avoir frappé un iceberg la veille, coule en emportant avec lui quelque 1500 passagers et membres d'équipage. L'intervention des télégraphistes de Cape Race, à 350 milles marins du naufrage, a été déterminante. Ce sont eux qui ont relayé l'information aux navires proches, permettant au Carpathia de secourir rapidement les occupants des canots de sauvetage. La reconstitution des échanges est d'autant plus poignante que l'un d'eux était ami avec un télégraphiste du Titanic. La tragédie maritime s'est produite à 600 km au large de Terre-Neuve. Celle de la suffisance humaine entourant ce navire, le plus gros, le plus cher construit à l'époque, éclatait comme le cristal des verres embarqués à chaque réception de télégramme d'un bout à l'autre de la planète. Grâce à la technologie, le navire a pu émettre des signaux de détresse. Au cours de cette triste nuit, les employés d'une station télégraphique Marconi de Cape Race à 160 km au sud de Saint-Jean, avaient pour fonction de relayer les messages personnels des passagers à bord du Titanic, partis de Southampton, à ceux et celles qui les attendaient à New York, terme du voyage inaugural du vaisseau. Ils ont été les premiers à capter le message de détresse. S'en est suivi un chassé-croisé de messages, tous aussi paniqués et paniquant les uns à la suite des autres, de Cape Race à Montréal, siège social de la société Marconi au Canada, aux bureaux de New York et aussi vers l'armateur White Star, propriétaire du navire en détresse. L'épave repose aujourd'hui par 4000 mètres de fond et au rythme de la corrosion, il n'en restera plus rien qu'un tas de rouille d'ici 20 ans. Larry Dohey, responsable des archives du musée The Room à St-Jean, a mis en valeur le rôle joué par les gens de la province.

Sources et photo lapresse.ca - rcinet.ca



MOT OU EXPRESSION D'AILLEURS

RADIO CANCAN

Origine : Sénégal

Signifie: rumeur publique

20 & 21 FÉV

Réseau culturel - En ligne



ATELIER D'ÉCRITURE AVEC FRÉDÉRIC BARON

Le Réseau culturel francophone organise des ateliers d'écriture de chansons avec le parolier Frédéric Baron qui est dans le métier depuis dix-huit ans au Québec. Il a été récompensé à plusieurs reprises pour son travail exceptionnel pour l'industrie musicale et a écrit pour les plus grands de la chanson : Céline Dion, Ginette Reno, Lara Fabian et plusieurs autres.

Les deux ateliers en ligne se dérouleront de la manière suivante : l'atelier du samedi portera sur ouvrir les portes de la créativité avec des exercices d'écritures (aucune expérience requise). Le dimanche est une rencontre individuelle d'une heure, participant et participante pour avoir du coaching pour vos chansons.

INSCRIPTION OBLIGATOIRE : culture@fftnl.ca

Date : 20 & 21 février 2021 Heure : 13h30 à 16h30 (HTN)

[Facebook](https://www.facebook.com/fftnl) [Instagram](https://www.instagram.com/fftnl) [YouTube](https://www.youtube.com/fftnl)

23 & 25 FÉV

Réseau culturel - En ligne



COMMENT AMÉLIORER VOTRE SITE WEB ET REJOINDRE VOS PUBLICS

Formation avec Marie-Eve Berlinger & Josée Plamondon

Cette formation d'une durée totale de six heures, mais offert en deux ateliers de trois heures à pour objectif de présenter une méthode et des outils faciles à utiliser pour élaborer une stratégie de diffusion, améliorer votre site Internet, cartographier votre écosystème de liens et représenter de l'information sous forme de métadonnées. **Pré-requis : avoir un site internet pour faire les exercices et être actif sur au moins un réseau social.**

INSCRIPTION OBLIGATOIRE : culture@fftnl.ca

Date : 23 & 25 février 2021 Heure : 14h à 17h (HTN)

[Facebook](https://www.facebook.com/fftnl) [Instagram](https://www.instagram.com/fftnl) [YouTube](https://www.youtube.com/fftnl)

ARCO - CONCOURS ST-VALENTIN 2021



Concours Saint-Valentin 2021

Partagez nous un poème, un dessin, ou une photo d'AMOUR. Affichez sur facebook avec #tchoeur

Tirages de prix le 14 fév.



Valentine's Day Contest 2021

Share a poem, drawing, or photo of LOVE. Post on facebook with #tchoeur

Prize draw Feb 14th.

Bureau des services en français

Le Bureau des services en français (BSF), Gouvernement numérique et Service T.-N.-L., appuie le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador dans la prestation de services en français à la communauté francophone et acadienne de la province.

Nos activités :

TRADUCTION
translation@gov.nl.ca

APPUI LINGUISTIQUE

LIAISON AVEC LA COMMUNAUTÉ

Points saillants 2019-2020 :

301 demandes de traduction

427 795 mots traduits

104 demandes d'appui linguistique

Activités importantes

- Veille à la mise en œuvre de la Politique sur les services en français
 - Bâtit des partenariats entre les ministères gouvernementaux et la communauté francophone
 - Participe au Conseil des ministres sur la francophonie canadienne
 - Appuie la ministre responsable des Affaires francophones
- Ententes intergouvernementales**
- Entente Canada - T.-N.-L. relative aux services en français
 - Accord Québec - T.-N.-L. en matière de francophonie

Bureau des services en français
servicesenfrancais@gov.nl.ca | translation@gov.nl.ca
709.729.0311 | 1.800.775.6170
gov.nl.ca/dgsnl/frenchservices/french



27 & 28 FÉV

Compas - En ligne



709-800-6590 COMPAS@FFTNL.CA FRANCOTNL.CA/COMPAS VIVRETLNL

27
28

SÉANCES DE PRÉPARATION AU TEST DE CITOYENNETÉ CANADIENNE

Date: 27 et 28 février 2021
Heure: 9h - 17h (HTN)
Inscription gratuite
COMPAS@FFTNL.CA

PAR TÉLÉPHONE AU 709-800-6590



PERMANENT

ACFSJ - St-Jean

Réduire vos déchets Reduce your household waste

...et contribuez à votre communauté! ...and contribute to your community!

COMMENT CELA FONCTIONNE-T-IL? HOW DOES IT WORK?

Inscrivez-vous au programme de compostage communautaire et vous recevrez votre seau (et d'autres petits trucs) pour collecter les déchets organiques de votre maison.

1 Register for the Community Compost Program here (insert link to the online registration page) and you will receive your bucket (and some other little treats) for collecting organic waste at home.

Commencez à collecter les déchets organiques de votre maison dans votre seau et mettez-les dans les composteurs communautaires du Centre.

2 Start collecting organic waste in your bucket at home, then dump it into the community composter marked with a green check mark at the Centre.

Collecter un sac de compost pour votre jardin au printemps, ou profiter de la récolte du jardin communautaire.

3 When spring rolls around, get a bag of compost for your garden, or enjoy the harvest of the community garden.

LE COMPOSTAGE EST UNE ACTIVITÉ AMUSANTE POUR TOUTE LA FAMILLE, Y COMPRIS POUR LES ENFANTS! COMPOSTING IS A FUN ACTIVITY FOR THE WHOLE FAMILY, INCLUDING KIDS!

Prix: 5 \$ membre / 10 \$ non membre

INFORMATION : JEUNESSE@ACFSJ.CA - 709-726-4900

Renregistrements et inscriptions / Information and registration enquiries: jeunesse@acfsj.ca (709) 726-4900
Centre des Grand-Vents, 65 Ridge Road, bureau 254

SERVICES EN FRANÇAIS



FFTNL
Immigration

Francotnl.ca/Immigration



FFTNL
Santé

Francotnl.ca/Santé

LE FRANCO TNL
PARUTION BI-MENSUELLE
BULLETIN@FRANCOTNL.CA

RECEVEZ LE BULLETIN EN VOUS ABONNANT À L'INFOLETTRE DE LA FFTNL SUR FRANCOTNL.CA/INFOLETTRE

